

VUONG TRACH

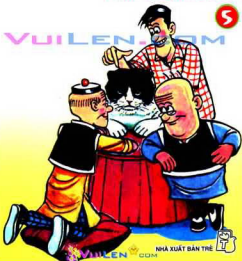


CHÚ THƯỜNG

Nhỏ răng kiểu Úc

5

VUILEN.COM



NHÀ XUẤT BẢN TRẺ



VUILEN.COM

TRUYỆN TRANH HIỆN ĐẠI TRUNG QUỐC

Tác giả : VƯƠNG TRẠCH

Chú
THOÔNG



TẬP 5
CÚ NHẢY KINH HOÀNG

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

VUILEN.COM

CHÚ THƯỜNG

Tác giả: **VƯƠNG TRẠCH**

Chịu trách nhiệm xuất bản:

TS. QUÁCH THU NGUYỆT

Biên tập: **NGUYỄN TRÍ CÔNG**

Dịch lời: **ĐẶNG ÂN**

Bìa: **ĐỨC HẠNH**

Kỹ thuật vi tính: **NGUYỄN VĂN TÂM**

Sửa bản in: **NGỌC HUYỀN**

VUILEN.COM

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

161B Lý Chính Thắng, Q.3, Tp. Hồ Chí Minh

ĐT: 9316289 - 9316211 - 8465596

Fax: 08.8437450

E-mail: nsbtre@hcm.vnn.vn

Website: <http://www.nsbtre.com.vn>

CHI NHÁNH NHÀ XUẤT BẢN TRẺ TẠI HÀ NỘI

Số 20 ngõ 91 Nguyễn Chí Thanh,

Q. Đống Đa, Hà Nội

ĐT: (04)7734544

Fax: (04)7734544

E-mail: vanphongnsbtre@hn.vnn.vn

Khổ 11.3x17.6cm, Số 186-2008/CXB/63-21/Tre. Quyết định xuất bản số : 05A/QĐ-Tre, ngày 03 tháng 03 năm 2008. In 5.000 cuốn tại công ty cổ phần in Thanh Niên, 62-Trần Huy Liệu-Q.PN. TPHCM. In xong và nộp lưu chiểu tháng 03 năm 2008.

Lời nói đầu

Cùng bạn đọc thân mến!

Vương Trạch là một họa sĩ tài ba của Hồng Kông. Suốt hơn 30 năm qua, ông đã miệt mài sáng tác và đã tạo ra một nhân vật hết sức nổi tiếng, được độc giả Đông Nam Á, Trung Hoa... hết sức ái mộ: đó là chú Thoảng. Trong bộ chú Thoảng còn có các nhân vật cũng hết sức đặc biệt: Xà Xạ (khờ khạo, sai một đàng làm một nẻo), Lý Toét (thành thật, đôi khi cũng ma mãnh, lâu cạ), lão Triệu (nhà giàu hãnh tiến, kiêu căng, thù vặt), cô Trần (kiểu kỳ, đồm đàng, luôn nhìn lên trên mà không biết tuổi mình đã quá "bẩm", cô là đối tượng mà chú Thoảng si mê)... Các nhân vật này đã và sẽ còn sống mãi qua ngòi bút của ông. Thông qua những nhân vật của mình, Vương Trạch phê phán những thói hư tật xấu của người châu Á. Những yếu tố hài hước đã được họa sĩ khắc họa rất tài tình, thông qua việc gây cười để ngấm chêm trách, đã kích thích hủ lậu, háo danh, ưa khoe khoang, thậm chí cả bệnh hoang tưởng nữa... Sống trong một thế giới mà đồng tiền được coi là tối thượng, những người ngây thơ, khờ dại như chú Thoảng thật khó mà thích nghi cho được. Chú luôn bị thất nghiệp, đói khổ, và bị tình phụ... Do đó chú sinh ra bệnh hoang tưởng. Để làm người tốt, chú phải trả giá, bị coi khinh, bị đánh đập oan uổng, có khi vì muốn giúp đỡ mọi người mà chú bị mất việc, rơi vào cảnh túng thiếu triền miên. Đó chính là cái xấu, cái đáng lên án trong xã hội tư bản. Trong một thế giới mà mọi thứ đều thay đổi xoắn xoay, chú Thoảng lại ăn mặc bộ đồ cổ chính hiệu Trung Hoa, không bao giờ thay đổi. Đó chính là nét độc đáo trong tính cách của chú Thoảng, hay đó là thói hủ lậu của người châu Á, khư khư bám lấy cái quá khứ háo hức của cha ông và khi bị các nước lớn áp bức thì tự nhủ: "Nó đánh mình như đánh bố nó" ?

Bạn đọc thân mến!

Đây không phải là lần đầu tiên chú Thòong ra mắt công chúng Việt Nam. Trước đây, chú cũng từng có mặt ở Việt Nam và được bạn đọc vô cùng yêu mến. Tiếc thay, những truyện cười hóm hỉnh, sâu sắc và cười ra nước mắt của chú lại bị một số người cố tình bóp méo, gây cười một cách dung tục (bằng cách lấy hình tượng của chú rồi vẽ ghép) nên có một thời gian, chú Thòong phải bị mang tai mang tiếng. Với quyết tâm khôi phục lại hình ảnh một chú Thòong đáng yêu, đáng buồn và đáng giận, Nhà xuất bản Trẻ đã cho biên dịch rất công phu, cẩn thận trong từng thành ngữ, từng câu đối thoại... để cống hiến cho độc giả thân thương của mình những tiếng cười thâm thúy, hầu giúp các bạn có được những giây phút thư giãn thú vị sau những giờ phút lao động, học tập căng thẳng, mệt mỏi.

Rất mong chú Thòong sẽ được bạn đọc ủng hộ tìm đọc như đã từng ủng hộ các bộ truyện tranh hay của Nhà xuất bản Trẻ.

Trân trọng.

NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

* Câu nói của AQ trong "AQ chính truyện" của Lí Tồn





HẾT CHỤI NƠI



XIN





KHÔNG BIẾT





MÌNH LÀ AI



XE HƠI NHIỀU CÔNG DỤNG



ĐƯỜNG



NẠN BỐT XÉN



GẶP GHỀNH





NGƯỜI KHẢ



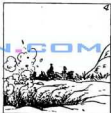
MẮT CẢ CHÌ LẦN CHÀI



NHẤT



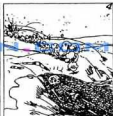
KHÔNG NGHE CHỈ DẪN



VẬY MÀ



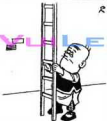
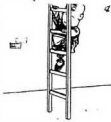
X-Boy@VuiVeClub.net
QUÀ TẶNG CỦA HÀ BÀ



CÙNG HỎI



X-Boy@VuiVeClub.net
THI RA LÀ VẬY



KE BỊ BỎ QUÊN



XE BỊ VỠ NƯỚC



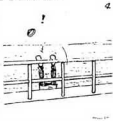
SỬA XONG RỒI



X-Boy@VuiVeClub.net
CƠN ĐAU ĐẾN CHẬM



X-Boy@VuiVeClub.net
KHÔNG HỀ ĐẾN TRỄ



CÁI GIẤY



THAY RỒNG ĐỔI PHƯỢNG



QUÁI LẠ



CÁI TẬT TỒ MỒ



MƯƠI MƠ CỦA CHỦ THƯỜNG



NGƯỜI ĐI KÈ Ở



NGHỀ PHỤ



LO KHÔNG XUẾ



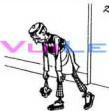
TRỘM CƯỚP THỜI NAY







ĐÔNG CẢNH NGỘ





LÀM SAO LẤY XUỐNG ĐƯỢC !?



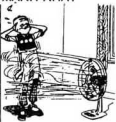
X-Boy@VuiVeClub.net
CÙNG ĐEM NHAU RA TỌA



KHÔNG ĐÚNG Ý ĐỒ



QUẠT MÁY MẠNH NHẤT



X-Boy@VuiVeClub.net
CÀNG THÊM CÀNG CAO



CÓ DỊP CHẶT ĐẸP



ĐUA MỘT TÌ





MĂNG KHÉO



NGOÀI Ý MUỐN



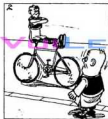
THAY ĐỔI KHAU VỊ



ĐỪNG LÀ CHÓ DỪ



KHOÁC LẠC







HỒM QUẢ
TÔI TÈ TỪ
LẤU...

16
XUỐNG...

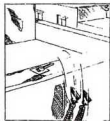
XAO QUÁ TÈ NHƯ THỂ
THÌ CHỈ CÒ MÀ CHẾT...



VUILEN.COM



KHÔNG XAO
ĐẦU TÔI TÈ
TỪ LẤU 16
XUỐNG...



LÀN CÁN
CỦA LẤU
15...





PHẢN ỨNG HƠI BỊ CHẬM



MỖI NGÀY ĐỒNG HAI LẦN, MỖI LẦN MỘT VÊN.



HOÀN TOÀN KHÔNG CÓ PHẢN ỨNG.



THẦN KINH Ở CHÂN ANH BỊ TÈ LIẾT KỎ.



LŨ CHUỘT LỘNG HÀNH



PHẢI BỒI THƯỜNG



XÍCH ĐU KIỂU MỚI





X-Boy@VuiyeClub.net
CỬ TƯƠNG BƠ



CÁI MIỆNG HAI CÁI THÂN



X-Boy@VuiVeClub.net
BAN ĐẦU CHỈ LÀ ĐUA



BÉ MÀNH





X-Boy@VuiivieClub.net
AI NHANH HƠN ?



ĐƯỢC TRẢ CÔNG



VẬT LÝ TRỊ LIỆU



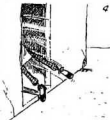
KHÔNG GẶP KHÔNG VỀ



TẬP TRUNG VÀO MỤC ĐÍCH



X-Boy@VuiVeClub.net
CÁI TẬT TỐ MỒ



VẬY THÌ BÁN MÓN GÌ ?



CHƯA CHI ĐÃ SAY SÓNG



CAO THỦ



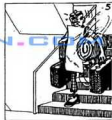
HIẾU LẪM



TƯƠNG KÉ TỰ KÉ



NHÀ BÁN GÁP



X-Boy@VuiivocClub.net
TƯƠNG CẢ DINH CẦU



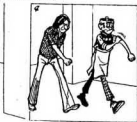
LỖ TAY



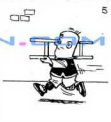
X-Boy@VuiVeClub.net
MUA PHẢI THUỐC DÒM



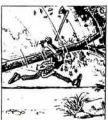
MẮC BẦY



UÔNG CÔNG



KHI THIÊN NHIÊN TRUNG PHÁT



CHỈ THIỂU SỚT MỘT CHI TIẾT NHỎ



ĐỪNG LÚC HẾT GIỜ LÀM VIỆC



VÌ NÓ KHÔNG THUỘC KỊCH BẢN

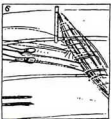




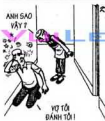
Y NHƯ TẬP VÕ



ĐẾN ĐÍCH



CÓ ĐIỀU BẤT THƯỜNG



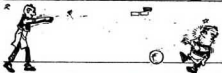
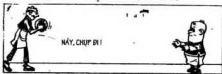
VÀO LỘN NHÀ



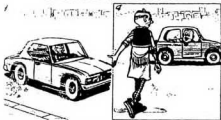
X-Boy@VuiVeClub.net
CÁCH NÀY CŨNG HAY



CHÂN MẠNH HƠN TAY



X-Boy@VuiVeClub.net
CHĂNG ĐAU VÀO ĐẦU



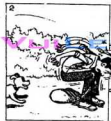
LỤC BẤT TÒNG TÂM



TÌNH NGAY LÝ GIAN



X-Boy@VuiVeClub.net
CHỦ TỚ NHƯ NHAU



SỰ THẬT Ở



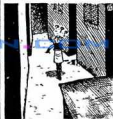
DƯỚI LÀN NƯỚC



LẠC VÀO MÊ



HỒN TRẦN

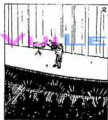




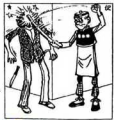
LỪA



DÙNG ẢO THUẬT



BẮT CƯỚP



UÔNG



CÔNG



LẤY ĐỘC



TRỊ ĐỘC

7



8



11



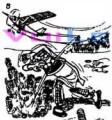
KHOA HỌC KỶ



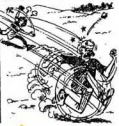
THUẬT VÀ THƠ SƠ



10



11



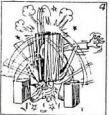
KỶ NIỆM LÚC



CHIA TAY



MANH



AI DÈ LÀ



LÙN QUÁ NÊN



NGƯỜI ĐƯA THƯ



ĐÀNH CHỊU THỬA



LỢI DỤNG LÒNG



ĐIỂM

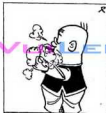
THƯƠNG HẠI



CUỐI



ĐỐT NHÂM



QUẢ

CÓ GÌ DÙNG NÀY



MẠNH



TƠI GIÀ CŨNG



QUẢ BỤC



KHÔNG GIẢI ĐƯỢC



MÌNH



TRÚNG NHẦM DẦU GỘI DỒM



THỜI ĐẠI



LỰA QUẢ HOÁ MỆT



PHÁT TRIỂN



DIỆU KẾ



QUẢ

BẮT TRỘM



HẤP DẪN



CHƯA QUEN



SOẠN



CHỦ MỚI



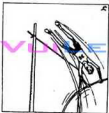
NGỒI



PHÂN CHIA LÃNH THỔ



CÚ NHẢY KINH HOÀNG



LỜI ĐUÔI



GIỜ VỚI CHÓ



HẾT CHIU



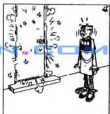
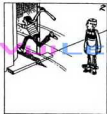
CÓ NGÀY CHỜ... XÔI



NÓI



THẤY VẬY MÀ



ĐÁNH CÁ



KHÔNG PHẢI VẬY



... HỘP



CÓ LÝ THÀNH



LÊN ĐÌNH



VÔ LÝ



PHIÊU BẠT



LỘN SỐ



OAN



TỘI OAN



TÌNH



MẠNH ĐƯỢC YẾU THUA



CHẾT ĐỪNG



AI ĐÚNG AI SAI ?



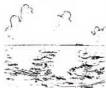


X-Boy@VuiVeClub.net
ĐỒNG TIỀN MẮT GIÁ

15 NĂM SAU ÔNG
SẼ TÍCH LŨY ĐƯỢC
2 TRIỆU ĐỒNG...



15 NĂM SAU...



THỪA NƯỚC ĐỤC THÀ CAU



CHÚC ÔNG
BÀ MỘT
CHUYẾN ĐI
THẬT YUI
VỀ

NGÀY MAI CHÚNG
TÔI SẼ ĐI DU LỊCH 3
THÁNG...



X-Boy@VuiiveClub.net
TRẮC NGHIỆM TRÍ NHỚ



CƯỜI NGƯỜI CHỜ VỘI CƯỜI LÂU



MANH LỜI



CẢNH CẢO



X-Boy@VuiVeClub.net
GIỮ GÌN MÔI TRƯỜNG



LẦN TẬN GỐC



PHÔNG TAY TRÊN



HIẾU LÂM



X-Boy@VuiiveClub.net
HAY QUÊN



LỜI NÓI VÔ TÌNH



MỀ TÍN DỰ ĐOÁN



X-Boy@VuiVeClub.net
BIẾT LÀM SAO ĐÂY ?



CÁCH TRẢ THÙ HAY NHẤT



HY HỮU





KHÔNG ĐƯỢC HƯƠNG ỨNG





HỒ TỐ



TOÀN BỘ TÀI SẢN

CÓ TRẦN CỎ, TÔI KH CẦU HÔN VỚI 1



TÔI KH TẶNG CỎ CHIẾC NHẪN KIM CƯƠNG...



CHIẾC NHẪN ĐÓ LÁ TOÀN BỘ TÀI SẢN MÀ TÔI ĐÁNH DỰM ĐƯỢC...



NHANH TRÍ



X-Boy@VuiVeClub.net
KHI BỊ NÀNG TỬ CHỐI



PHÒNG ĐẠI



TÔI VẼ BỨC TRANH NÀY LÚC TÔI ĐÓN MƯỜI MẤY HẸN GIỜ TÔI TIỀN 50 RỒI!



48 TUỔI!



MƯỜI NĂM RỒI!

ĐẦU CỜ!



ANH NĂM MƯỜI MẤY, CHẮNG PHẢI LÀ 10 NĂM RỒI SAO?

KHÔNG PHẢI VẬY!



BIẾT XỬ SAO ĐÂY ?



QUẢNG CÁO ĐÚNG SỰ THẬT



CHỈ ĐỂ NGẤM



THÀNH THẠNH - PHONG GIÃO

Công tác cộng sự:
YẾN LẠC - ANH ĐÀO - PHÚC MINH

Tên Đài Truyền

VUILEN.COM



1 ĐÀI CHIẾN HANG TRẦN LỢT

LỜI NÓI ĐẦU

Các bạn, các em thân mến

Đây là một câu chuyện thần thoại giữa đời thường, các nhân vật được xây dựng nhằm dả phá thói hư tật xấu của người đời.

Các nhân vật chính của chúng ta đang độ tuổi cấp 2, rất đáng yêu, các nhân vật ở thế giới thủy cung là những động vật tu luyện ngàn năm hóa thân như rùa, trê, cá bống lau, rái cá... họ có những công việc riêng biệt, na ná như con người: thâu xây dựng, thợ hút tóc, thợ điện...

Tất cả các nhân vật là làm cũng như gắn gủi trên sẽ phối kết thành "Tam Qui truyện" mà Nhà xuất bản Trẻ gắng công chuẩn bị cả năm trời để ra mắt bạn đọc hôm nay. Mong các bạn hãy đọc và khen - chê thật nhiều, thật nhiệt tình, chúng tôi xin lắng nghe và sẵn sàng sửa đổi để bộ truyện của chúng ta ngày càng hoàn thiện hơn.

Nhà xuất bản Trẻ

CÁC CON MÀ KHÔNG CẦN THẬN, BỊ CHỖNG TÓM ĐƯỢC LÀ CHẾT.



BỢ GI MÀ, TỰ CON CỎ PHÉP MẤY?



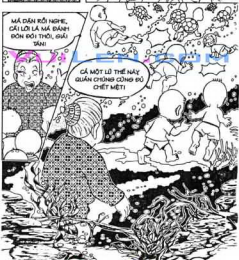
NẾU AI CHO ANH XÀI PHÉP ANH QUYỀN QUY ĐỊNH CỦA LONG VƯƠNG A?



MÀ DẶN RỒI NGHE, CẢI LỜI LÀ MÀ ĐÁNH ĐƠN ĐÔI THÔI, QUẢ TÀN!



CẢ MỘT LỬ THỂ NÀY QUÁN CHỖNG CỜNG ĐU CHẾT MỆT!



THUY CUNG Ở MỘT NƠI CÁCH ĐÓ KHÔNG XA...

CÓ XEM, CHỖ NÀY MÃ CẤT
VILA Ở THẾ TUYỆT LẺM!

VẤN ĐỀ LÀ
KIẾM MỘT ĐAY
THẤU GIỚI!

CÁI ĐÓ THẾ
NGÀI KHỎI
LỢI!

ĐỂ EM GIỚI THIỆU VỚI
NGÀI MỘT NHÀ THẦU TƯƠNG THỰC,
KHÔNG BIẾT AN XÌ MÃNG
CẤT THẾ!

VẬ LẠI, NGÀI LÀ
LÔNG VƯƠNG AI ĐẢM
"AN LƯƠNG" CỦA
NGÀI?

ỒI ĐÀO! TA CHÉ LÀ MỘT
TIỂU VƯƠNG ĐÉ TỈ XỈU Ở
KHÚC ĐÔNG NÀY.

AI MÃ ĐÓ...



À ÔNG THẦU ĐẾN RỒI THUA NGÀI!



BÂY GIỜ ÔNG TỈNH SUSA TÔI ĐI THAM QUAN ĐẦU ĐÂY



CÁI QUẢN ĐẠP NÀY EM LẮM NĂM NGOÀI THUA NGÀI!

CHÀ... CÔI CÙNG ĐƯỢC ĐỒ CHƠI

CHÀO CÁC BẠN!
 KẾT CẨM ON CÁC BẠN ĐỂ XEM TẬP TRUYỀN NÀY ĐÂY LÀ TẬP TRUYỀN ĐẦU TAY CỦA CHÚNG TÔI; ĐỢ ĐỒ CHẤM CỜ NHIỀU THIỂU SỚT. KẾT MONG SỰ ĐỒNG ĐÓP Ỗ KIỆN CỦA CÁC BẠN ĐỂ CÁC TẬP SAU HOÀN HẢO HƠN!

CỒ LẼ KHÔNG KHỎ NHẬN KA SỰ ẦNH HƯƠNG CỦA PHÒNG CÁCH NHẤT Ở TẬP TRUYỀN NÀY. NHƯNG BIẾT LẮM SAO ĐÂY KHI CHÚNG TÔI CÙNG CHỈNH LÀ NHỮNG FAN CƯỜNG NHỆT CỦA PHÒNG CÁCH MANGAI THỜI THỂ TRƯỚC MẮT MÌNH CỬ HỌC CÁI HAY CỦA NGƯỜI TA ĐI HỀNI RỐI THỈ TỬ TỬ...



Tam Qui



DQI TAM QUI

RỬA CÁ, RỬA 4, RỬA 15...
LÊN HỢP THÀNH ĐỘI "TAM
GIỮ" VÀ THƯỜNG BIẾN THÀNH
NGƯỜI LÊN BỜ HỌC VÕ...



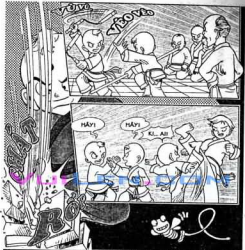
Ở MỘT LÒ VỎ CỔ TRUYỀN
GẦN NHÀ DUNG TÙNG MẬP VÀ
PHÊ RỒM...

KỶ HAY TỰ
MÌNH LÊN ĐỒ, CHO
BA ĐUA NÓ
MỘT TRÁI!

ẶC NỮ CHỜNG NÓ THÔI,
ANH MÀ ĐÁNH CHỜNG ĐA MÀ
MẾT ĐƯỢC LÀ NÓ ĐƠN ĐẤY!

HỦ GIỮ CHO
CHỜNG NÓ VẬU CỤ
"ĐÔNG PH" XEM
CÒN ĐÁM ĐỒ LƯỢC
ANH EM MỀM
HỮA KHÔNG?





GIỜ HÃY ĐÀ ĐƯA "TRƯỜNG"
KIA TÂN HỌC RỒI...

VỖ CỔ TRUYỀN

MÌNH KÉM CHỖ NGỒI
ĐỢI CHÚNG ĐI!

HÈ HÈ... EM ĐANG NGỒA
TAY NGỒA CHÂN ĐÂY!

VUI LÊN .COM

VỖ QUẢN HƯỚC KIA
ĐỢI CHÚNG!

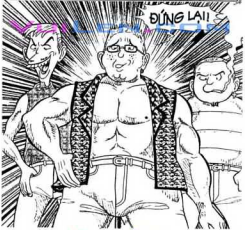
Ồ!

ĐỪA NÀY HỌC
TĂNG THÊM HAI
TẾ CĂNG
QUÁ!

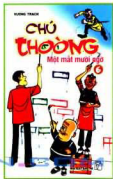
TAO ĐỢI ĐI HẾT
MUỐN NỖI RỒI!



ĐỨNG LẠI



Mời các bạn đón đọc:



VUI LÊN



Chiều sáng 1 (H)



Giá: 9.000 đ

VUI LÊN .COM